

Vol.3 no.2
Décembre 2006

TRAD édition



**Association montréalaise
des arts et des traditions populaires**

SOMMAIRE

- Opinions sollicitées..... page 1
- 2008: une année de faste pour le folklore..... page 2-3
- Rendons à Pierre ce qui appartient à Pierre..... page 3
- La grande fête de la porteuse de lumière..... page 4-5
- La Sainte-Lucie (Gâteau à l'orange)..... page 6
- Instrument traditionnel (La gimbarde)..... page 7-8
- Babillard folklorique page 9
- Tarifs des commanditaires..... couverture (dos)

COLLABORATEURS :

- Diane Asselin
- Jean-Guy Desrochers
- Robert Legault
- André Séguin

Secrétariat de l'AMATP

CLAC (Centre de loisirs et d'animation culturelle) de Guybourg.

1905, rue de Cadillac Tél.: 514-252-9071

Montréal, Québec Courriel: amatp@bellnet.ca

H1N 2T4 Site web: <http://www.cam.org/~amatp/index.html>

Responsable du site: Lise Desjardins

Membres du CA:

André Séguin (président) andre.seguin@sympatico.ca

Jean Sauriol (vice-président) j-sauriol@videotron.ca

Diane Asselin Sauriol (secrétaire) d-asselin@videotron.ca

Jean-Yves Marsan (trésorier) jean-yvesmarsan@hotmail.com

Jean-Guy Desrochers (responsable de la revue) jeanne@abacom.com

Robert Legault mjlegault@feq.qc.ca

Diane Tremblay trembd@videotron.ca

Les idées émises dans cette revue n'engagent aucunement la responsabilité de l'AMATP et représentent le seul point de vue de l'auteur.

Si vous voulez présenter des textes pour la prochaine parution veuillez communiquer avec

Jean-Guy Desrochers (819) 846-3538 ou les faire parvenir à:

Courriel: jeanne@abacom.com

Date limite: 2 mars 2007

* Nous tenons à remercier *Valérie Desrochers* pour sa participation bénévole dans la conception de la page couverture de notre journal.

Opinions sollicitées

Dans le dernier numéro, Jean Sauriol s'exprimait librement sur l'enseignement du folklore. Je sais qu'il l'a fait après mûre réflexion. Espérons que cela suscite un débat intéressant parmi les membres et aussi parmi celles et ceux qui lisent notre revue – oui, oui, disons-le ! – qui la lisent par-dessus l'épaule d'un membre.

L'opinion des lecteurs est importante. D'accord ou pas avec le point de vue exprimé dans notre journal, celui de Jean Sauriol, ici, en l'occurrence, il est temps qu'une discussion franche et sincère s'engage... non seulement sur le contenu de ce texte, mais aussi, d'ailleurs, sur bien d'autres questions... Une des raisons d'être de l'association est celle-là : de la discussion jaillit la compréhension, donc le partage d'un même objectif. Que vous soyez danseurs, jeunes ou moins jeunes, intervenants, spectateurs ou lecteurs au dessus de... votre opinion est importante.

Dans un tout autre domaine : le membership de l'association est en croissance. Il est passé de 42 membres, en 2004-2005, à 54 en 2005-2006, puis à 60 jusqu'à maintenant. Une offre de service originale et diversifiée a généré cette hausse, résultat fort prometteur dû à l'enthousiasme, au dévouement, à l'esprit d'équipe et la croyance aux objectifs des administrateurs. Les moyens mis en place ont permis d'accroître l'intérêt des membres et la participation aux activités non seulement des seuls habitués, mais aussi des non initiés.

Et sur ce, sachant que notre prochain numéro paraîtra en 2007, je profite de l'occasion, au nom du conseil d'administration de l'AMATP, pour vous souhaiter de Joyeuses Fêtes ... Et bon pied, bon œil, pour continuer à danser sur notre musique et sur celles que vous avez à cœur !

André Séguin

Joyeux Noël
et

Bonne Année



2008: une année de faste pour le folklore à Montréal.

À cet effet, un comité des fêtes du 50e des «Dances plein-air» a été formé. La première réunion a eu lieu le 3 novembre dernier.

À cette occasion, il a été présenté un organigramme et établi la formation des sous-comités avec comme coordonnateur respectif: André Séguin aux finances; Danielle Déry et Jacques Primeau à l'historique et au «listing»; Gilles Lefebvre et Carole Bonneau à la promotion, l'information et la publicité; enfin, Michel Connely à l'animation-programmation.

Ces sous-comités, comprenant de cinq à sept personnes chacun, sont déjà à l'œuvre et se rencontreront à

nouveau en début du mois de février pour faire un premier bilan des démarches entreprises.

Les premiers contacts ont été établis auprès des personnalités du monde folklorique qui se sont montrées réceptives et prêtes à prêter leur concours aux différents événements à venir.

Pour des informations à transmettre ou à recevoir, composez le 514-252-9071. La boîte vocale de l'AMATP prendra note de vos messages.

Robert Legault
Coordonnateur général.



Photo prise lors de la dernière soirée des « Dances plein-air » de l'été 2006



Photo prise lors de la dernière soirée des « Danses plein-air » de l'été 2006



Alexandre Beauregard et Isabeau Rosseel

Nous tenons à avertir tous les folkloristes que vous pouvez visionner toutes les photos qui ont été prises au défilé des costumes qui a eu lieu lors de la dernière soirée des « Danses plein-air » de l'été 2006. Pour ce faire vous n'avez qu'à vous rendre sur le site web de L'AMATP.

Nous tenons d'ailleurs à remercier Marc Baillargeon pour la prise de ces photos qui constitueront un souvenir impérissable de cette dernière soirée de l'été 2006.

Rendons à Pierre ce qui appartient à Pierre....

Dans notre dernier numéro il a été mentionné par André dans « Mot du président » que notre revue avait dorénavant un nom. Un oubli bien involontaire s'est glissé car il a oublié de mentionner qui nous avait suggéré ce nom. Je profite donc de l'occasion pour remercier **Pierre Laurendeau** pour l'effort créatif et l'intérêt qu'il a porté à notre revue. Merci Pierre.

La grande fête de la porteuse de lumière

Recherche exécutée par: Diane Asselin

De nombreuses fêtes sont célébrées à travers le monde tout au long de l'année. Certaines sont particulières à un pays mais, si on en fait le tour, on se rend compte qu'elles ont toutes pour origine des traditions populaires ou religieuses.

Dans le cas qui nous occupe, cette fête trouve ses origines dans la chrétienté. Sainte Lucie fut l'une des premières femmes converties au christianisme au IV siècle. À cette époque, les croyants étaient souvent maltraités et devaient se cacher dans des grottes pour prier. Lucie s'était donné comme mission d'apporter de la nourriture à ces chrétiens pendant la nuit. Elle portait alors une couronne de bougies allumées sur la tête ce qui lui permettait de voir son chemin mais aussi d'avoir les mains libres pour transporter le plus de nourriture possible.

La légende de Sainte Lucie nous raconte aussi qu'elle avait des yeux magnifiques. Ceux-ci avaient séduit un jeune païen qui tomba amoureux d'elle. Comme elle refusa son amour car elle avait fait un vœu de chasteté, il la fit arrêter par les gardes de l'empereur romain comme ennemie des divinités de l'empire. Elle fut donc condamnée à mort. Toujours selon la légende, on serait allé jusqu'à lui arracher les yeux.

Particulièrement vénérée en Sicile (elle est native de Syracuse) dont plusieurs villages portent son nom, Santa Lucia est une sainte réputée pour guérir les maladie des yeux.

Le 13 décembre a été retenu pour cette fête car, selon le calendrier julien, c'était le jour du solstice d'hiver, soit le plus court de l'année. Il rappelait "la menace des ténèbres et la nécessité de la protection divine pour garantir le don précieux de la lumière", d'où la "*Fête de la lumière*"

Plusieurs pays se sont appropriés cette fête. La Suède est un de ceux-là. Sainte Lucie fut fêtée dès le Moyen Âge en Scandinavie. La Sainte-Lucie est une fête très populaire chez eux. Cette fête de la lumière est liée au solstice d'hiver qui annonce la victoire de la lumière renaissante sur les ténèbres de la plus longue nuit de l'année. À cette époque, le jour ne dure que quatre heures. Ainsi, la clarté des bougies renouvelle l'espoir de retrouver vite un soleil rayonnant.

Elle est fêtée dans toutes les familles dès le matin. Chaque ville, école ou entreprise choisit sa propre Lucie. Toutes les élues sont habillées d'une longue robe blanche garnie d'un ceinturon rouge et coiffées d'une couronne garnie de bougies. Elles circulent un peu partout, visitent parents et amis pour distribuer le café, les brioches au safran et les gâteaux parfumés à l'orange ou encore un vin chaud épicé appelé Glögg.



Dans certaines familles, c'est l'aînée des filles qui s'habille en blanc et se pare d'une couronne de bougies allumées sur la tête. Elle réveille alors la famille en chantant l'obscurité de l'hiver et le retour de la lumière. Elle sert alors le café et les brioches traditionnelles au safran.

Le soir, elles défilent dans les rues en chantant le traditionnel "Sankta Lucia". Elles sont accompagnées de garçons déguisés en Rois Mages qui portent des chapeaux pointus parsemés d'étoiles dorées.

Les informations ci-haut citées, ont été répertoriées
à partir des sites suivants sur Internet:

artic.ac-besancon.fr/ecole_jean_zay/le.htm

www.europschool.net

www.joyeuse-fete.com

www.fr.wikipedia.org/wiki/Lucie_de_Syracuse

La Sainte-Lucie (Suède)

Gâteau à l'orange

Ingrédients

150 g de beurre	3 oeufs
100 grammes de sucre	Zeste râpé de deux citrons (ou orange)
50 ml de jus d'orange	225 grammes de farine
2 cuillères à café de levure.	

Pour le glaçage

100 g de sucre glace	2 cuillères à soupes de jus d'oranges
----------------------	---------------------------------------

fruits confits, pâte d'amande ou de petites meringues pour le décor.

Recette

1. Préchauffer le four, thermostat 6 au 7.
2. Faire ramollir doucement le beurre.
3. Dans une jatte, mettre les zestes de citron et le sucre.
4. Ajouter le beurre et les oeufs un par un et mélanger à la cuillère de bois pour obtenir un mélange mousseux.
5. Ajouter le jus d'orange.
6. Mélanger avec soin la farine et la levure et l'ajouter à la préparation en pluie tout en tournant pour obtenir une pâte molle.
7. Beurrer un moule en couronne ; verser la préparation et enfourner pour trente à quarante-cinq minutes.

Démouler et refroidir avant de glacer en étalant sur la couronne le mélange sucre glace et jus d'orange pour une pâte lisse et blanche. Décorer avec les fruits confits, les petits sujets en pâtes d'amande ou les meringues.

Instrument traditionnel

La Guimbarde

(Jew's harp)

Recherche exécutée par: Jean-Guy Desrochers



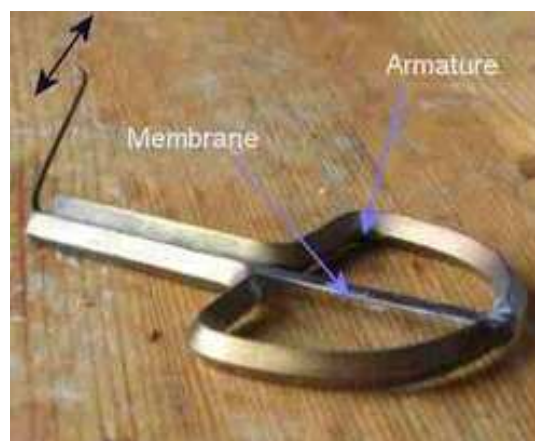
La **guimbarde** est un instrument de musique idiophone (Terme qui désigne tous les instruments non pourvus de cordes, et dont le corps suffit à produire un son).

Elle est également appelée muxukitarra au pays Basque, qui signifie "guitare de bouche".

Son origine est assez ancienne. Elle existe en Europe depuis au moins l'époque gallo-romaine. Elle existe aussi en Asie du Sud-Est, en Indonésie et en Mélanésie. Elle est, de fait, réputée être l'un des instruments de musique les plus anciens du Monde, ce que confirme son extension dans les cultures du Globe.

La guimbarde est composée de deux éléments. On distingue tout d'abord

une armature, d'une forme quelconque qui se termine invariablement par deux barres parallèles assez rapprochées. Enfin, on trouve une membrane fine, haute de quelques millimètres, fixée à l'armature par l'un de ses bords, libre de l'autre côté et qui passe à l'intérieur des deux barres de l'armature.



Les guimbardes occidentales sont généralement en métal et leur taille peut varier en fonction de la hauteur du son généré. Il existe cependant des guimbardes en bois et en bambou, en Asie et Océanie par exemple. De même la languette peut être ébranlée autrement que par son extrémité recourbée: par une ficelle liée au cadre, un marteau, etc.



Guimbarde en métal



Guimbarde en bambou

L'utilisation

Pour jouer de la guimbarde, il faut la placer devant la bouche d'une main, en la tenant par l'armature, à l'opposé des branches parallèles. Les guimbardes occidentales en métal sont posées fermement sur les dents entrouvertes (attention à ne pas enserrer les branches parallèles avec les dents, cela risque de bloquer le passage de la lamelle). Les guimbardes orientales en bambou ou en laiton (guimbardes hmong du Viêt Nam) se posent directement sur les lèvres. L'autre main permet d'actionner la membrane (le plus souvent de l'extérieur vers l'intérieur).

Le son

Le musicien jouant de la guimbarde peut modifier le son de son instrument en gonflant ses joues, en déplaçant sa langue, en soufflant ou en inspirant par exemple. Les vibrations de la languette mobile génèrent une onde sonore de hauteur fixe que modifie la configuration du gosier, jouant le rôle d'une caisse de résonance variable. Ces modifications entraînent aussi une variation des harmoniques produits. Ainsi, on imite le chant diphonique



Chine



Indonésie



Mongolie

Les informations ci-haut citées, ont été répertoriées à partir des sites suivants sur Internet:
<http://fr.wikipedia.org/wiki/Guimbarde>
<http://www.patmissin.com/history/guimbardes.html>

BABILLARD FOLKLORIQUE

Veillée de danses québécoises

13 janvier 2007 (20h00)
Local des Éclusiers de Lachine
70 - 15^{ème} avenue à Lachine
Coût est de: 10\$ en prévente
15\$ le soir même

Musique:
André Brunet au violon
Réjean Brunet à l'accordéon
Martine Billette au piano
Câlleur: Érick Tarte

Pour information: Jean-Claude Ménard (514) 634-7526
Télécopieur: (514) 634-7526

Activités de l'AMATP à venir.

Ateliers:
20 janvier 2007
17 février 2007
17 mars 2007
5 mai 2007

Folkmoot:
3 février 2007
Thème: à préciser
14 avril 2007:
Thème: à préciser

Folkothèques (Université de Montréal)

20:30 h. à Minuit. 31 mars - 28 avril 2007

Informations: Jocelyne au (514) 323-7166
ou jocelynev@videotron.ca

Folkothèques à Sherbrooke

École Laporte
655 Papineau, Sherbrooke.
(19:30 h à 23 h)
27 janvier, 24 février, 31 mars,
Admission: 8\$

Professeurs invités:
27 janvier: Michèle Brosseau
24 février: Josée Brousseau
et Ginette Clouette
31 mars: Jean-Guy Desrochers

Informations: Jean-Guy Desrochers (819-846-3538)
Courriel: jeanne@abacom.com

Grand bal romantique

Samedi le 19 mai 2007 à 20h00
Salle du Centre NDA
270, rue Nicolet
Montréal


(Au sud de Sherbrooke)
(Métro: Joliette)

Informations: Margarita Marambio (514-276-1136)
margarita_marambio@hotmail.com

Revue de l'AMATP

Tarifs pour les commanditaires

TYPE	DIMENSION (en cm)	NOMBRES DE PARUTION(S)		
		UNE (1)	DEUX (2)	QUATRE (4)
Carte d'affaire	5 x 8	30\$	55\$	100\$
¼ de page	5 x 16	55\$	100\$	190\$
½ page	10 x 16	100\$	190\$	350\$
1 page	20 x 16	190\$	350\$	650\$



Hubert Laberge
Comptable Agréé inc.
M.B.A., C.A.


1760, rue Amherst
Montréal (Québec)
H2L 3L6
Téléphone : (514) 528-7097
Télécopieur : (514) 596-1732
E-mail : h.labergeca@bellnet.ca

*Noire première préoccupation
... votre silhouette*

prothèses mammaires
vêtements de base
vêtements de nuit
vêtements de plage

J.-G. Bouré


7185, St-Denis
Montréal Qc H2R 2E3
(514)
279-2717



Téléphone: (514) 596-0701
Télécopieur: (514) 596-1732

JEAN G. GRAVEL
NOTAIRE - CONSEILLER JURIDIQUE

1760, rue Amherst
Montréal, Qué. H2L 3L6



Typographie
Illustration
Design

Valérie Desrochers
t. 514.524.7688
e. vdgraphic@hotmail.com